ΡΟΟUΖ ΚΟΥΠΕΡ

ΚΟΥΤΣΟΜΠΟΛΙΑ

ΣΤΙΣ ΤΟΥΑΛΕΤΕΣ ΤΩΝ ΚΟΡΙΤΣΙΩΝ

Ένα ΜΠΛΟΓΚΟΦΑΝΤΑΣΤΙΚΟ βιβλίο!

ΨΥΧΟΓΙΟΣ

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: GOSSIP FROM THE GIRLS' ROOM
Από τις Εκδόσεις Delacorte Press, Νέα Υόρκη 2011
ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Κουτσομπολιά στις τουαλέτες των κοριτσιών**
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Rose Cooper
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Κασσιανή Μπουλούκου
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Χρυσούλα Τσιρούκη
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΕΞΩΦΥΛΛΟ: Marci Senders
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μερσίνα Λαδοπούλου
ΕΚΤΥΠΩΣΗ – ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ: CPI books

© Rose Cooper, 2011
© Εικονογράφησης εξωφύλλου: Rose Cooper, 2011
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2012

Πρώτη έκδοση: Ιανουάριος 2012

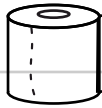
ISBN 978-960-496-524-3

Τυπώθηκε σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.
Έδρα: Τατοΐου 121
144 52 Μεταμόρφωση
Βιβλιοπωλείο: Μαυρομιχάλη 1
106 79 Αθήνα
Τηλ.: 2102804800
Telefax: 2102819550
www.psichogios.gr
e-mail: info@psichogios.gr

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.
Head office: 121, Tatoiou Str.
144 52 Metamorfossi, Greece
Bookstore: 1, Mavromichali Str.
106 79 Athens, Greece
Tel.: 2102804800
Telefax: 2102819550
www.psichogios.gr
e-mail: info@psichogios.gr



ΡΟΟΥΖ ΚΟΥΠΕΡ

ΚΟΥΤΣΟΜΠΟΛΙΑ ΣΤΙΣ ΤΟΥΑΛΕΤΕΣ ΤΩΝ ΚΟΡΙΤΣΙΩΝ

Μετάφραση: Κασσιανή Μπουλούκου

ΠΡΩΤΗ ΕΚΔΟΣΗ

ΨΥΧΟΓΙΟΣ

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

Για το γιο μου, τον Κρίστιαν.

Σ' ευχαριστώ για την έμπνευση που μου δίνεις.

Σ' αγαπώ.

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!!!

Αυτό δεν είναι ένα απλό σημειωματάριο. Είναι το Σημειωματάριο των Σημειώσεων του Ιστολογίου μου. Είναι οι πιο κρυφές σκέψεις μου, προτού δημοσιευτούν την επομένη στο πολύ δημοφιλές ιστολόγιό μου. Το ξέρω, το ξέρω, οι περισσότεροι άνθρωποι δε χρειάζονται ένα σημειωματάριο σημειώσεων για το ιστολόγιό τους. Αλλά εγώ δεν είμαι όπως οι περισσότεροι άνθρωποι. Θέλω να καταγράφω όλες τις ζουμερές λεπτομέρειες, γιατί καμιά φορά το μυαλό μου αδειάζει. Δε θέλω να ξεχάσω καμία σούπερ σημαντική λεπτομέρεια. Ούτε να τις μπερδέψω όταν θα τις γράψω στο ιστολόγιό μου, γιατί κάτι τέτοιο θα δημιουργούσε προβλήματα.

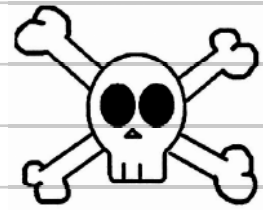
Αυτό το σημειωματάριο είναι τόσο μυστικό, ώστε είναι μεταμφιεσμένο σε ένα κανονικό, συνηθισμένο, καθημερινό και βαρετό σημειωματάριο. ΚΑΝΕΝΑΣ δε γνωρίζει την ύπαρξή του.

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

Εκτός από τη Μόνα. Είναι η κολλητή μου και για αυτό αποτελεί τη μοναδική εξαίρεση σε ολόκληρο το σύμπαν.

Εδώ θέλω να πω ότι εσύ που κρατάς στα χέρια σου αυτό το σημειωματάριο –γεγονός που σε κάνει το δεύτερο άνθρωπο σε ολόκληρο το σύμπαν– μόλις παραβίασες τον κανόνα που απαγορεύει σε ανθρώπους όπως εσύ να κρυφοκοιτάζουν τα ξένα σημειωματάρια με τις σκέψεις των άλλων. Αν λοιπόν ήμουν στη θέση σου και για το καλό της υγείας σου, σου προτείνω να σκεφτείς τις συνέπειες αυτής της πράξης.

Σωστά! Άσε κάτω το σημειωματάριο και απομακρύνσου πολύ αααργά...



© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

01

Ήταν αδύνατον να μην κρυφακούσω σήμερα τα κουτσομπολιά στις τουαλέτες των κοριτσιών. Η Μία Σεντ Κλερ και η Αλίσα συζητούσαν (βασικά ψιθύριζαν και έτσι αναγκάστηκα να καταβάλω μεγάλη προσπάθεια για να κρυφακούσω). Δεν είχαν καταλάβει ότι ήμουν στην τελευταία τουαλέτα στα αριστερά, όχι μόνο γιατί ήμουν πολύ διακριτική, αλλά επίσης επειδή ΚΑΝΕΝΑΣ δεν πηγαίνει ποτέ εκεί. Επίτηδες. Από τότε που κάποια

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

βούλωσε άσχημα αυτή την τουαλέτα πριν από τρεις μήνες. Όλοι ξέρουν ότι αυτή η τουαλέτα από τότε σκυλοβρομάει.

Ο μόνος λόγος που εγώ, η Σοφία Μπέκερ, αποφάσισα να χρησιμοποιήσω αυτή τη βρομερή τουαλέτα ήταν επειδή όλες οι υπόλοιπες ήταν κατειλημμένες, και έτσι δεν είχα άλλη επιλογή. Ή θα το έκανα αυτό, ή θα έπρεπε να αντιμετωπίσω το ενδεχόμενο να με αποκαλούν «κατουρλού» για όλο το υπόλοιπο της Α΄ Γυμνασίου. Ίσως και της Β΄ Γυμνασίου.

ΕΠΙΛΟΓΗ Α
Υποχρέωση να χρησιμοποιήσω τη βρομερή τουαλέτα

ΕΠΙΛΟΓΗ Β
Ισόβια καταστροφή της κοινωνικής ζωής μου με το παρατσούκλι «κατουρλού»

Η επιλογή ήταν προφανής.

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

Η Μία Σεντ Κλερ είναι το ΠΙΟ δημοφιλές κορίτσι στο Γυμνάσιο Μίντλμπρουκ για τρεις προφανείς λόγους:

1. Είναι πάμπλουτη και ενοχλητικά πανέμορφη.

2. Έχει πάρα πολλά χρήματα.

3. Μπορεί να αγοράζει ό,τι και όσα θέλει. Και το κάνει.

Είμαι βέβαιη ότι υπάρχουν και άλλοι λόγοι που τη συμπαθούν, μα κανένας από αυτούς τους λόγους δεν είναι τόσο προφανής ώστε να τον γνωρίζω. Ή, τουλάχιστον, δε με νοιάζουν.

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

Ένα έξυπνο μυαλό;

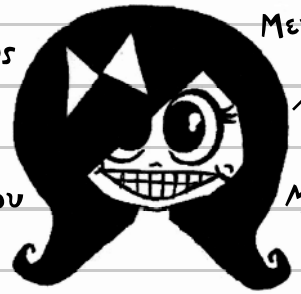
Γλυκούλης φιόγκος (γελοίο!)

Μεγάλα, κουταβίσια μάτια

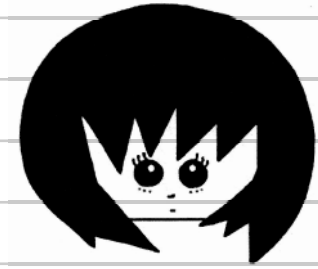
Πόσο δε ζηλεύω αυτή τη ρυτίδα

Το ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ χαμόγελο του κόσμου

Μακριές και πλούσιες μπούκλες



Ίσως (καλός) χαρακτήρας;



Αυτή είναι η αδιάφορη έκφρασή μου. Την είδατε;

Παρότι είναι η πρώτη χρονιά μας στο γυμνάσιο, η Μία φαίνεται ότι μετέφερε τη δημοτικότητα που είχε στο δημοτικό. Ποιος ξέρει ότι η δημοτικότητα μεταφέρεται; Φαίνεται όμως ότι το ίδιο συμβαίνει και στη μη δημοτικότητα.

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

Αποφάσισα ότι η Μία πρέπει να γίνει το πιο μη δημοφιλές κορίτσι του Γυμνασίου Μίντλμπρουκ. Για τρεις πολύ έξυπνους λόγους:

1. Έχει τόσο πολλά χρήματα, ώστε σίγουρα τα χρησιμοποιεί σαν χαρτομάντιλα για να φυσάει τη μύτη της. Δεν είναι πολύ αηδιαστικό;

2. Είμαι πολύ πιο όμορφη από εκείνη, ακόμα και αν κανένας δε συμφωνεί μαζί μου. Εκτός, βέβαια, από την κολλητή μου, τη Νόνα. Και τον

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

παπαγάλο μου, το Σαμ Σαμ. Ίσως κιόλας να τον έχω εκπαιδεύσει να μου σφυρίζει και να με φωνάζει «κούκλα». Βέβαια, ούτε που θυμάμαι να έχω κάνει κάτι τέτοιο.

Η Μία είναι χαζή!

Η Σοφία είναι πιο όμορφη από τη Μία. Τσίου!

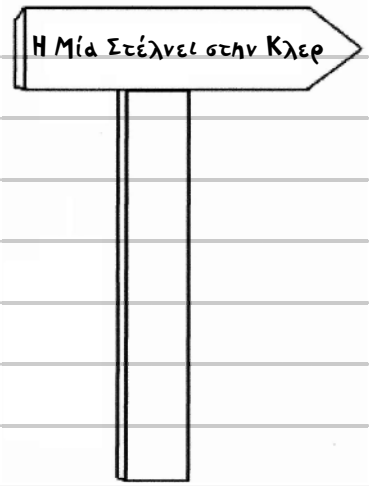
(Τον έμαθα να το λέει και αυτό.)

3. Η Μία φέρεται σαν να μην έχουν καμία σημασία η σούπερ εμφάνιση και τα άπειρα λεφτά. Όλοι όμως ξέρουμε ότι αυτό δεν είναι παρά ένα κόλπο για να μας τρίβει στα μούτρα την υπεροχή της.

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

Και, βέβαια, τι είδους όνομα είναι το Μία Σεντ Κλερ; «Σεντ» σαν να λέμε «στέλνω»*. Και το «Κλερ» είναι όνομα. Καταλαβαίνετε τι εννοώ; Νομίζω ότι όλο αυτό είναι άλλος ένας τρόπος για να κάνει επίδειξη του πλούτου της. Είμαι σίγουρη ότι το αληθινό όνομά της δεν είναι όνομα πλούσιας, και σίγουρα είναι πολύ βαρετό. Κάτι σαν Σνάφλντορφ ή Γκίκερμπομπ. Ή Μπλα.

Και οπωσδήποτε αποκλείεται να τη λένε Μπέκερ.



* Λογοπαίγνιο μεταξύ του «saint» (άγιος) και του «send» (στέλνω). (Σ.τ.Μ.)

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

ΠΙΣΩ ΣΤΗΝ ΤΟΥΑΛΕΤΑ...

Να λοιπόν τι άκουσα να λέει η Μία στην Αλίσα από τη Β΄ Γυμνασίου, που μπορεί να μην είναι από τα δημοφιλή κορίτσια, αλλά ούτε και από τα μη δημοφιλή. Η αλήθεια είναι ότι, και μόνο που μίλησε με τη Μία, ανέβηκε τρία σκαλοπάτια στην κλίμακα της δημοτικότητας. Επειδή όμως εκείνη ξεκίνησε να μιλάει στη Μία, πρέπει να της αφαιρέσουμε ένα βαθμό.

Συμπλήρωσα μόνη μου τα κενά στα σημεία όπου δεν μπόρεσα να ακούσω καθαρά τι έλεγαν, αλλά είμαι απόλυτα σίγουρη για όσα είπαν:

Αλίσα: Τα μαλλιά σου είναι υπέροχα.

Μία: Ναι. Μου αρέσω τόσο πολύ.

Αλίσα: Μάντεψε τι άκουσα.

Μία: Τι;

Αλίσα: Κάποιος είναι ερωτευμένος μαζί σου.

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

Μία: Φυσικά. Όλοι δεν είναι; Είμαι υπέροχη. Ποιος είναι λοιπόν;

Αλίσα: Μα, άκουσα τον Άντριου να μιλάει για σένα στον Τζος και...

Τι; Ο Άντριου είναι ερωτευμένος με τη Μία Σεντ Κλερ;

Αυτή ήταν η τελευταία φράση που άκουσα. Γιατί, ακριβώς εκείνη τη στιγμή, η καρδιά μου πήδηξε έξω από το στήθος μου, έπεσε στο πάτωμα και ποδοπατήθηκε από χιλιάδες ελέφαντες που την έκαναν εκατομμύρια μικρά κομματάκια.

Και μετά την έφαγαν τα πεινασμένα κοράκια.

Αποκλείεται! Δε γίνεται να αρέσει στον Άντριου. Δεν μπορεί. Σοβαρολογώ. Γιατί στον Άντριου

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

αρέσω εγώ, η Σοφία! Καμιά φορά, με φωνάζει Ξερατία, αλλά το κάνει χαϊδευτικά. Έτσι είναι τα αγόρια. ~~Καμιά φορά~~ δεν ξέρουν πώς να δείξουν τα πραγματικά αισθήματά τους. ~~Τις περισσότερες φορές~~. Συνεχώς.

Γειά σου, Ξερατία!

Ο Άντριου δεν είναι μόνο ωραίος, αλλά ΤΟ ΠΙΟ ωραίο αγόρι της Α΄ Γυμνασίου. Είναι ο πρόεδρος της τάξης και έχει τόσο έξυπνο χιούμορ, ώστε με κάνει να γελάω φτύνοντας σοκολατούχο γάλα από τα ρουθούνια μου.

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

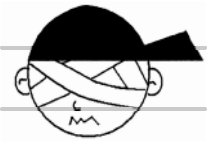
Μια τυχαία ερωτική ιστορία

Μια φορά και έναν καιρό...

Προσπάθησα να δείξω στον Άντριου, με τέτοιο τρόπο ώστε να το καταλάβει, ότι μου αρέσει πάρα πολύ.

Έκλεισα τα μάτια μου και πέταξα απαλά ένα μήλο. Πάνω του. Δε φταίω εγώ που είμαι μια αθλητική τύπισσα με τρομερή ακρίβεια στις βολές.

Ο Άντριου θύμωσε πολύ, αλλά ειλικρινά δεν μπορώ να καταλάβω γιατί το έκανε τόσο θέμα. Δεν έπαθε τίποτα παρά μια ελαφρά διάσειση.



Ακόμα, βέβαια, δεν έχει έρθει το «Ζήσανε αυτοί καλά κι εμείς καλύτερα». Αναστεναγμός.

© Rose Cooper 2011 / Εκδοσεις Ψυχογιος 2012

Αν συμβαίνει οτιδήποτε φοβερό, τρομερό και πικάντικο
στο Γυμνάσιο Μίντελμπρουκ,
δεν υπάρχει περίπτωση να μην το ξέρει η Σοφία.
Και τα πάντα είναι γραμμένα εδώ, στο σημειωματάριό της...

Μία

Δεν έχει απίστευτα βαρετή φάτσα;

Νόνα

Η μία και μοναδική κολλητή.

Άντριου

Είναι ακόμα πιο γλυκούλης απ' ό,τι φαίνεται.

Σαμ Σαμ

Τον λατρεύω αυτό τον παπαγάλο.

Από 10 ετών

ISBN 978-960-496-524-3
9 789604 965243
ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 10377

ΨΥΧΟΓΙΟΣ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.
ΤΑΤΟΪΟΥ 121, 144 52 ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ ΑΤΤΙΚΗΣ
ΤΗΛ.: 210 28 04 800 • FAX: 210 28 19 550
www.psichogios.gr • e-mail: info@psichogios.gr

ΔΙΑΒΑΖΩ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΓΙΑΤΙ ΔΙΑΣΚΕΔΑΖΩ ΚΑΙ ΜΑΘΑΙΝΩ